

# Brusseleir!

## Magazine 3

Juli . Augustus . September 2021

pag 4

**Brussels  
Volkstejoêter  
Quelle belle  
équipe!**

pag 12

**Dialecten  
opnieuw meer  
in de kijker**

## Et Brussels Volkstejoëter es doê!



Moeste weite wa da'k paas? Awel, waaile zen naaig kontent da me in november venêr bôte muige komme. Dên kunde in iene ki uuk daane schaaizoumer vergeite!  
Es da ni wel? Eind november gaat het

Brussels Volkstejoëter met "Moeste weite wa

da'k paas" in première in de Zinnema te Anderlecht en nadien is het nog niet gedaan want 2022 wordt feestelijk ingezet met 'Oscar' een tweede topproductie ter ere van het Brussels waarmee we graag naar uw lach hengelen. Pakt aaven azjenda en noteit 't prinstepoilsjte vè d'uugmis van 't Brussels kalenderjoêr: start ticketverkoop dinsdag 5 oktober vanaf 9 uur. Mira, onze nieuwe Algemeen Assistentente zal u graag verder helpen aan de beste plaatsen voor de voorstelling(en) van uw keuze, zowel online als telefonisch. Alle info vindt u verder in dit magazine. Er kan opnieuw gequitz worden door de sympathieke winkeliers uit de quartier. Deze keer stellen we je graag voor aan de groene vingers uit de buurt. De Vlaamsesteenweg kent immers een aantal verborgen en minder verborgen adresjes waar je je hartje kan ophalen aan de mooiste planten en je naasten kan verrassen met dat ene boeket uit de duizend. Wie de Brusselse ekspressions kent als geen ander maakt kans op een cadeau van deze ondernemers die net als u een zwak hebben voor Brussel. Op 7 oktober zou Raymond Goethals 100 jaar geworden zijn, dan wordt er bij Brusselseir! uiteraard op de feestknop gedrukt. Hou zeker onze neusbreef in de gaten voor de details van deze heuglijke gebeurtenissen. In het volgende magazine zal je lezen hoe we je najaar extra zonnig maken met een Brusselse touch en activiteiten zoals De Weik van 't Brussels en Brussels Tuub in de Ancienne Belgique met 7 Brusselse Bands die er het beste van zichzelf geven! Zeet da g'er baa zet en vuil leisplezeer!

[www.brusselseir.eu](http://www.brusselseir.eu)

### COLOFON

#### Redactie

Geert Dehaes en Veerle Van den Cruicje

#### Foto's

Guido Van den Troost  
Vormgeving / illustraties  
Florence Collard

#### Raad Van Bestuur

[be.brusselseir.vzw](http://be.brusselseir.vzw)

Johan Verminnen,  
Voorzitter / Jan Hautekiet, Ondervoorzitter / Anne-Catherine Massagé, Secretaris / Paul Merckx, Penningmeester / Caroline Pauwels, Tony Mary, Veronique De Tier, Eddy Van Gelder, Herman De Cnijf, Jan Robberechts, Luc De Smet - bestuursleden

#### Algemeen Directeur

Geert Dehaes

#### Algemeen Assistentes

Veerle Van den Cruicje,  
Mira Sissau

#### Contact

[be.brusselseir.vzw](mailto:be.brusselseir.vzw),  
Vlaamsesteenweg 98,  
1000 BRUSSEL  
02/502 76 93  
[info@brusselseir.eu](mailto:info@brusselseir.eu)

#### Reservaties

02/502 55 09  
[tickets@brusselseir.eu](mailto:tickets@brusselseir.eu)  
[www.brusselseir.eu](http://www.brusselseir.eu)

# Goo neus



## TOËLLESSE BRUSSELS

... vanaf januari 2022

**Brusseleir!** organiseert elk schooljaar 'Toëllesse Brussels' in Het Goudblommeke In Papier met als apotheose een diploma en een diner met je klasgenoten! Gezien de huidige maatregelen die nog steeds van kracht blijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zien we ons genoodzaakt het schooljaar uitzonderlijk in januari 2022 te beginnen voor de liefhebbers. Zodoende hopen we erin te vliegen met een goedgevulde klas van mensen die goesting hebben in 't Brussels.



We communiceren over de start in onze nieuwsbrieven, site en sociale media. In tussentijd kan je het Brussels horen via **brusseleir.eu** en via onze facebook of Youtube. **Tot binnekët!**



### STAMPPIX

Stampix?! Awel, dat is een Belgisch bedrijf dat foto's sneller, makkelijker en volledig gratis voor jou print. Installeer de Stampix App op je smartphone en geef de code PARBRUSSELEIR in. Dankzij Stampix kan jij 5 leuke foto's van jouw kameroëde of topmoment gratis laten printen voorzien van een Brusselse uitdrukking.



**De eerste versie van de Brusseleir! Beer Box** werd voorgeproefd en geselecteerd door niemand minder dan onze voorzitter Johan Verminnen. Een ware zomermélange om vrienden mee te verrassen of zelf van te genieten. Er is keuze uit een selectie van 4 verfrissende bieren met een Saison d'Union, een Brussels IPA, een Zenne Pils en een Gansbeek Blond. Daarnaast een box met 6 biertjes waarbij er nog twee aperitiefbieren aan toegevoegd worden: de Rosé de Gambrinus en Chike Mademoiselle.

**Deze unieke bierboxen zijn mits afhaling te koop via onze shop in Et Oeis van 't Brussels, Vlaamsesteenweg 98 te 1000 Brussel. Of via My Beerbox met thuislevering**

#### BEERBOX – winnaars / magazine 2

- 1 beerbox naar Veronique Huygens
- 1 beerbox naar Ines Denayer
- 1 beerbox naar Aurélie Delperdange
- 1 beerbox naar Hugo Verbiest
- 1 beerbox naar Luk Vander Straeten



**20 JAAR VOLKSTEJOËTER, LA PLUS BELLE ÉQUIPE !**

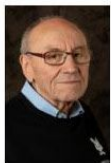


**‘Wat er ook  
gebeurt, waai  
blaaive tesoême’**

Eindelijk mogen we weer van start gaan met voorstellingen in het Brussels dit najaar! Brussels Volkstejoëter heeft ondertussen meer dan 20 jaar op de teller. De 7 stichters lieten we vorig jaar aan het woord. Het was onder andere Jef Burm die destijds stelde dat Brussel een volkstejoëter nodig had. En dat met 20 voorstellingen per seizoen. De begindagen waren glorieus en memorabel. Van velen namen we afscheid, soms scheidden de wegen en dan zijn er diegenen die er van in het begin bij waren en nog steeds met volle goesting actief zijn in het BVT en het beste van zichzelf geven. Op de volgende pagina's mogen zij in het voetlicht treden.



Fonsine Boon



Michel Dehaes



Bernard Roelandts



Henri Vanderborcht



Gertje Bryssinck



Héléne Meylemans

**Elie Devuyt** is al jaren een vaste waarde tijdens de voorstellingen. Hij wordt liefkozend 'De Klaaine' genoemd omwille van zijn gestalte. Toch is hij al jaren meester van de lach en groots is zijn liefde voor toneel. Elie: 'Ik heb altijd toneel gespeeld bij 'den Bon Air', enfin eigenlijk overal. Ik had er net een toneelweekend op zitten toen ze me aanspoorden om mee te gaan naar de audities van het Brussels Volkstejoëter. Ik had in feite niet veel zin om mee te gaan maar wilde wel 'supporteire' voor de anderen. Op een gegeven moment zei Roger Van de Voorde die toen regisseur was: 'kom ne ki no vanvui gaa klaaine doè' en zodoende moest ik een paar scènes spelen en nam ik toch deel aan de audities. 's Anderendaags kreeg ik telefoon om mij te zeggen dat ik de rol van Coppenolle beethad. Wat een verrassing! Roger Van de Voorde zei: 'k em a gekouze vè aave smool' en zo geschiedde. Dat is onderhand 20 jaar geleden. Ondertussen sukkelde ik een beetje met mijn gezondheid waardoor ik op doktersadvies beter geen toneel meer speelde en samen met mijn juzemien in de catering werkte, eerder achter de schermen. Uiteindelijk bleek ik niet ernstig ziek en toen kwam corona. Dat kwam misschien wat vreemd over voor het publiek dat mij kent, maar ik ben zeker niet verdwenen. Het hoort erbij, ik heb voordien ook kleinere rollen gespeeld en dan doe je dat vooral voor de groep en de samenhang. Het BVT heeft veel betekend voor mij en nu nog altijd! Toen Fonsine van het onthaal haar man ziek was, hebben we aan zijn ziekbed nog stukjes uit Bossemans en Coppenolle gebracht, omdat ze dat zo graag wou. In de periode dat ik mijn eerste vrouw verloor waren ze als mijn tweede familie. Ik voelde er mij thuis en heb 20 jaar lang alles gegeven. Ik kan dat ...

ni Woluwe Sint Lambert  
mo Woluwe Sint Laurent,  
mo da d'es zudoêneg vêr  
da ze da ni op de koêt zette"

ook niet zomaar van mij afzetten. Ik heb acteurs en actrices leren kennen die stuk voor stuk veel in hun mars hebben, dat had ik nooit gedacht. Het was soms verrassend te zien waartoe ze in staat waren. We mogen ook dankbaar zijn dat we zo goed en professioneel omringd waren op vele vlakken.

#### **Gaat het ook om het Brussels uit te dragen?**

Het is in feite alles bij elkaar. Als acteur draag je het Brussels uit en tegelijkertijd sta je op de planken. Het was vooral dat plankgevoel dat ik nodig had, maar even goed was het een manier om het dialect onder de aandacht te brengen en te onderhouden. We konden elkaar corrigeren in het Brussels en anderen helpen met de uitspraak bijvoorbeeld. We zijn ooit zo kleinschalig begonnen, niemand had kunnen voorspellen dat dat zo'n succes ging worden!

#### **Favoriete stuk of memorabele momenten?**

Mijn persoonlijke favoriet is Dineire mè Peire of le Diner de Cons. We speelden eerst Bossemans en Coppenolle en dan de Traafiest, de grote vraag was natuurlijk, wat daarna? Uiteindelijk gingen we voor Le Diner de Cons van Francis Veber. Het was een overweldigend succes. We waren vertrokken, bij wijze van spreken. Vanop de scène heb ik mensen bijna uit hun stoel zien rollen van het lachen. Ik ben eerder klein van gestalte, de zaal ging uit zijn dak toen ik in een fauteuil zat maar niet met mijn voeten aan de grond kon en een dolfijn nadeed met mijn voeten zoals Flipper. In Tailleur pour Dames was er een rol weggelegd voor een hondje. Tijdens een van de voorstellingen was er iets mis gegaan waardoor Gaby Geysens zonder hondje moest opkomen. Dat heeft ze op dat moment schitterend opgelost door te doen alsof ze een hondje aan de leiband had. Gelukkig zijn we allemaal danig op elkaar ingespeeld

zodat deze foutjes niet opvallen bij het publiek. Acteurs onderling weten dan wel, oei, daar ging het bijna mis. Dankzij Héléne die verantwoordelijk was voor de rekwisieten ging er zelden iets mis, alles was tot in de puntjes voorbereid. We durfden elkaar wel eens in de luren te leggen tijdens de laatste voor-

stellingen in de beginjaren. Claude Lammens moest in een bepaalde scène een bloem uit een vaas trekken en in zeven haasten de deur uit gaan voor een rendez-vous. Wat hij niet wist was dat we alle bloemen aan elkaar geplakt hadden (lacht). Robert Delathouwer moest mij van repliek voorzien toen ik hem vroeg of hij een meter bij had. Telkens zei hij 'neije, 'k em da ni baa', tot hij op de laatste voorstelling ineens zijn binnenzak opendeed en tot mijn verbazing zei 'awel ja, k' em aa iene meigebrocht si'. Gelukkig kon ik nog net mijn gezicht in de plooi krijgen en zeggen 'da's giene gooie meiter'. Ooit vergat ik mijn schoenen mee te nemen naar de voorstelling, dus moest ik een paar van iemand anders lenen. Daar stond ik dan schoon met een 44. Terwijl ik in feite een 38 heb, maar dat was niet onoverkomelijk. Een repliek die iedereen zal bijblijven is 'Woê ja woê in Woluwe, mo ni Woluwe Sint Lambert mo Woluwe Sint Laurent, mo da d'es zudoêneg vêr da ze da ni op de koêt zette'.

#### **Je hebt de reputatie een publiekslieveling te zijn, merk je dat?**

Roger Van de Voorde heeft me van in't begin op het hart gedrukt dat ik best met mijn twee voeten op de grond bleef en niet moest gaan zweven. Ik voel mij trouwens niet beter dan een ander, op de scène is iedereen immers gelijk. Ik ging bovendien graag naar repetities omwille van de samenhang die er heers- te waarbij we met z'n allen naar de première toeleefden, met soms een pintje achteraf. De opgebouwde spanning samen voelen, ieder met zijn eigen rituelen. De ene te nerveus om te bewegen, de ander rap nog eens naar 't toilet, ik ijsbeerde heen en weer achter de scène terwijl ik mijn tekst in mijn hoofd herhaalde.

Wanneer ik op kwam, hoorde ik wel eens fluisteren 'ei es doé' of sommigen waren vereerd dat ze met mij mochten samenwerken. Maar in feite lag de nadruk voor mij op het familiegevoel.

### **Wat brengt de toekomst of hoe zie je die voor het Volkstejoeter?**

Vanuit het diepste van mijn hartje hoop ik dat het BVT nog lang mag meegaan en voortbestaan. We brengen iets dat mensen aanspreekt en ook nodig hebben. Zo ne keer goed lachen. Ik wens de jonge garde heel veel succes en ik ben er zeker van dat ze het schitterend gaan doen de komende producties. Natuurlijk zal ik bij de eerste première allicht een traantje moeten wegpinken. Gelukkig kan ik er nog een beetje bij blijven, ik zou het ook niet ineens zomaar kunnen loslaten. Ik blijf actief in de catering om de ploeg in de watten te leggen en zo kan ik meegenieten van de goemoedelijke sfeer die er hangt. Op die manier kan ik het gevoel toch nog efkes vasthouden. De afwas neem ik er dan wel bij (lacht). ●

---

### **Een van de favoriete stukken en scènes van Fonsine Boon, ont-haalmedewerkster van het eerste uur is 'Le diner de Cons' en dan in het bijzonder de Flipper van Elie.**

**Fonsine:** Ik was verantwoordelijk voor het uitdelen van de programamboekjes aan ons publiek. Via de Spiegelmanne in Jette ben ik er toevallig ingerold omdat ze mensen zochten om iedereen te onthalen. In het begin toonden we de mensen waar ze moesten plaatsnemen in de zaal. We maakten veel promotie voor de stukken op een ludieke manier. Dan trokken we door de stad met een open bus. Voor ne pyjama vè zes deden we een promoactie in de Innovation in onze pyjama. De opening van het seizoen en de premières werden uitgebreid gevierd met een rode loper en al. Wij waren allemaal zo content dat we er bij mochten zijn en samen 'ne pot konde pakke'. De programma's bracht ik altijd in het Brussels aan de man. Ik denk dat de mensen dat wel konden appreciëren. Eerlijk gezegd kan ik zelf geen Algemeen Nederlands spreken, dat is gewoon Brussels. Misschien was het daarom dat ik de meeste 'programs' verkocht, daar was ik fier op (lacht). Tegenwoordig probeer ik er ook elke keer bij te zijn, dat lukt niet altijd omwille van mijn ouderdom. Vroeger was ik ook oud, maar dat voelde niet zo, nu ben ik écht oud (lacht). Volgens mijn metekind moet ik niet alle weken naar de coiffeur, maar dat is dan buiten mij gerekend. Ik laat mij graag soigner en op die manier, een mens moet toch iets hebben!

### **Tegenwoordig staat Michel Dehaes ook mee in de catering, maar in feite is hij decorbouwer van het eerste uur.**

**Michel:** 'In de beginjaren maakten we het decor volledig zelf. Het hout werd aangekocht en door Alain of Eric van de Zinnema verzaagd. Vervolgens schilderden we alles in de garage 'bij Cornel' of in Zinnema. Mark Quintelier was een soort van 'chef de chantier' en leidde alles in goede banen en verdeelde het werk. Persoonlijk schilderde ik het liefst, in het begin deed ik ook hier en daar wat drukwerk. Het hele decor werd ter plaatse gemonteerd voor de repetities en moest het soms verschillende keren opgebouwd en opnieuw afgebroken worden, nog vóór de eigenlijke première van andere groepen die op de scène van Zinnema kwamen repeteren. Er was wel eens een discussie, maar dat was gauw vergeten in de naam van de vriendschap. Ik heb me altijd zeer goed gevoeld in die ...



groep. Mijn bijnaam is lang Big Ben geweest. Mark Quintelier had een grote staande klok op de kop kunnen tikken die volgens hem véél geld waard was en dus met de nodige zorg behandeld moest worden. Op een bepaald ogenblik kwam die klok door een onhandigheid op mijn hoofd terecht waardoor ze open viel. Bleek dat er binnen helemaal niks in zat en wij maar denken dat ze zo bijzonder was (lacht). Uiteindelijk is alles van een amateurniveau naar een eerder professioneel niveau gegaan qua producties. Laat ons zeggen dat het stuk amateurisme dan wel in de decorploeg terug te vinden was (lacht). Onderhand werden de decors moderner en meer aangepast aan het vervoer. Ze konden ook makkelijker gewisseld worden tussen de scènes door, het duurde ongeveer 30 minuten om het decor van Bossemans en Coppenolle te wisselen! Het is tegenwoordig ook niet meer mogelijk hele dagen met dat decor bezig te zijn, daar zijn nu professionals voor. Nu ben ik in de keuken aanwezig en verzorg ik mee de catering, zo ben ik er nog altijd een beetje bij. Het is echt een fantastische groep mensen om mee te werken en plezier mee te maken’.

---

**Een van de personen die belast was met het vervoeren van het onnoemelijk grote decor van de eerste opvoering van Bossemans en Coppenolle in 2002 was Bernard Roelandts.**

**Bernard:** ‘Via mijn toenmalige partner Sabrina kwam ik mee naar de voorstellingen en repetities toen ze geselecteerd was om mee te doen. We hadden geen kinderen en dus veel tijd. Op den duur zat ik meer achter de scène dan ervoor en hielp ik om het decor in – en uit te laden. We gaven als decorploeg soms ook advies tijdens de vergaderingen om toch niet uit het oog te verliezen dat het decor in kwestie in een vrachtwagen moest passen voor als de tournees doorheen de “Rand” er zaten aan te komen. De grootte van het vervoer had ook belang, want niet elk cultuurcentrum was voorzien van een brede oprijlaan om een vrachtwagen een makkelijke doorgang te verlenen. In tegendeel, vaak was het meten en wringen. We zorgden ook voor het opruimen van de stockageruimte

van de decors. Door te recyclen kunnen sommige stukken van het decor nog een tweede keer schitteren op het toneel. De sfeer lag goed in de groep, er werd vaak gezeverd en gelachen. Er werd wel eens gezegd dat ze de decorploeg op de scène zouden zetten aan een tafel als improvisatietheater omdat ze wisten dat we erg goed waren in de typische Brusselse zwans. Er is een grote nood aan jong bloed in de ploeg. De meesten worden er niet jonger op en steeds vaker moeten we een beroep doen op hulp van buitenaf. We moeten ook al een paar mensen missen, dan komen er geleidelijk aan wel anderen in de plaats, maar het zou fijn zijn jonge mensen hiervoor te kunnen engageren, het is toch leuker als de decorploeg allemaal mensen van de BVT-familie zijn. Ik ben er nog steeds graag bij. Zelfs als er niet echt iets te doen is voor mij, kom ik af. Gewoon voor de goede sfeer en het familiale karakter van de groep.’

---



**Henri Vanderborcht maakte ook deel uit van de decorploeg, maar begon ooit als acteur in de Traaifest van madame Beulemans.**

**Henri:** 'Ik werkte samen met Mark Quintelier bij Novak. We waren collega's maar gingen ook vaak samen vissen, we waren 'kameroëde' in feite. Hij was al bezig met het theater en vroeg me of ik het niet zag zitten om mee te doen. Toen ik hoorde dat het allemaal in het Bussels te doen was, was ik meteen enthousiast. Uiteindelijk deed ik auditie voor een rol in de Traaifest. De rol was simpel, er was niet veel acteertalent voor nodig. Ik speelde een dove man, 'nen duuve' en toen de anderen op de scène begonnen te zingen had ik dat natuurlijk niet door toen ze stopten en bleef ik op mijn eentje verder zingen, hilarisch! Alle stukken die ik zag, vond ik goed, maar de eerste twee Bossemans & Coppenolle en de Traaifest behoren toch tot mijn favorieten. Net omdat het die klassiekers zijn misschien? Later werkte ik in de decorploeg en hielp ik met het schilderen van de decors bij Cornel. Ik ging overal mee naartoe, zowel in Zinnema als in de centra in de Rand om de decors op te bouwen en weer af te breken. Nu ben ik er nog steeds heel graag bij en van zodra we weer mogen spelen ben ik weer van de partij (lacht)!

66

Mijn naam is lang Big Ben geweest, door een klok die door een onhandigheid op mijn hoofd terecht kwam"

**Gertjie Bryssinck omschrijft het als een avontuur vol verwondering met een magisch groepsgevoel en een duidelijke slagzin : wat er ook gebeurt, waaille blaaive tesoème.**

**De eerste productie van het Brussels Volkstejoeter was Bossemans en Coppenolle. Op een gegeven moment vertrekt de actrice die mevrouw Coppenolle speelt, enkele maanden voor de première.**

**Gertjie:** 'Roger Van de Voorde die het stuk toen regisseerde was de voorzitter van de toneelgroep Erasmus waar ik al jarenlang actief was. Hij vroeg me of ik niet op auditie wilde komen. Dat was wel een stresserend moment want de andere acteurs zaten al zeker 3 maanden in volle repetitie en ik werd er ingesmeten, bij wijze van spreken. Uiteindelijk werd ik madame Coppenolle en Elie Devuyt was meneer Coppenolle. Als Dilbeekse had ik een accent dat wel aanleunde bij het Brussels maar toch niet helemaal. Marcel de Schrijver (+) heeft destijds mijn hele tekst ingesproken en opgenomen op een cassette. Ik reed vervolgens met het eerste en het tweede bedrijf naar mijn werk en met het laatste keerde ik weer huiswaarts om het authentieke Brussels onder de knie te krijgen. Liliane Dussart (+) zorgde ervoor dat ik aan het juiste kostuum raakte, alleen de schoenen vond ze maar niks. Waardoor ze prompt zei dat ik haar schoenen aan moest voor het stuk. Daar stond ik dan 30 keer op het podium met anderen schoenen. Vele van de dialogen werden legendarisch en zelfs gebruikt als trailers door verschillende media om de producties te promoten. Het stuk werd een groot succes, de toeschouwers zaten op hete kolen om te kunnen lachen met een volgende grappige dialoog. In de trend van 'amai ja, ei es van bouve noë beneie gevalle', alsof je op een andere manier zou kunnen vallen maar de mensen zaten daar echt op te wachten. Claude Lammens speelde een jonge voetballer die gekwetst was aan zijn voet en die moest ingesmeerd worden met zwarte zalf, iemand was toen op het onzalig idee gekomen om daar schoensmeer voor te gebruiken. Dat ging er natuurlijk maar moeizaam weer af en tegen de laatste voorstelling van een weekend was de voet van Claude eerder grijs dan wit ...

toen die vanonder zijn kous tevoorschijn kwam. Gelukkig had hij dan een week te tijd om hem tegen de volgende vrijdag weer zo proper mogelijk te krijgen. Naast een uitzinnig en dankbaar publiek met een rist van staande ovaties was er veel aandacht van televisie, pers, radio en de krant. Ik moet zeggen dat het voor ons allemaal best overweldigend was, wij hadden dat niet verwacht. In een ander (amateur) theatergezelschap gaf je uiteraard ook het beste van jezelf gedurende de repetitieperiode maar het rendement lag lager doordat je vaak slechts 1 weekend speelde. Bij het BVT is de aanloop even lang, maar kan je er meer uit halen als acteur omdat je tot om en bij de 20 voorstellingen mag spelen, dat is heel wat anders. Vroeger gebeurde alles een beetje meer "à l'improviste", er was geen catering voorzien voor de acteurs en dergelijke. Nu zijn we een van de meest professionele amateurgezelschappen, we zijn ook stuk voor stuk dankbaar voor deze uitstekende omkadering. Het is zeker goed dat die er is, maar we blijven altijd amateurs in onze liefde voor het theater en het Brussels. Het is vooral dankzij de inzet van onze Geert (Algemeen Directeur Brusselsleir! vzw nvdr) dat het gegeven zo kan blijven groeien is en dat we godzijdank als theater kunnen overleven na de pandemie die ons allen treft. Ik blijf erbij, waaije blaaije tesoëme!

66

Zelfs als er niet echt iets voor mij te doen is, kom ik af voor de goede sfeer"

**Van in het begin was Hélène Meylemans verantwoordelijk voor de rekwisieten. Ze dacht aan stoppen, toen kwam corona en en tweede adem. De twee producties die eraan komen, "Moeste weite wa da'k paas" en "Oscar" zal ze nog mee verzorgen of op de rails zetten, daarna is het aan de nieuwe garde die ze zal opleiden, streng maar rechtvaardig.**

**Hélène Meylemans:** Je moeten denken aan alles wat er achter en voor de scène gebeurt. Grime, kostuums en accessoires, uiteraard in samenspraak met regisseurs. Het is belangrijk alle stijlen uit verschillende periodes te kennen. Ik heb een grote passie voor opera en theater, als ik kan pik ik een voorstelling mee. Tal van tentoonstellingen en kastelen heb ik bezocht om mij te informeren, al doende leert men. Het klaarzetten van de rekwisieten is een ondankbare taak, dat klinkt hard, maar als er bij wijze van spreken een zakdoek verkeerd ligt of iets niet klaar is, kan de boel helemaal in het honderd lopen. Ik geloof dat ik zo'n 700 voorstellingen foutloos heb verzorgd. Bij Tailleux pour Dames ging er slechts 1 keer iets mis. Henri van de decorploeg was een verhaal beginnen vertellen zoals hij alleen dat kan beneden achter de scène. Plots komt er iemand naar beneden met de vraag of dat hondje niet moest aantreden. Dat was heel vriendelijk van hem, maar hij was te laat (lacht). Gaby heeft dat toen schitterend opgelost met een mooi stukje improvisatietheater met een onzichtbare hond. Dat paste wel in dat stuk, dat een surrealistische touch best kon verdragen. In het begin fopten we elkaar soms wel, Claude die een bloem uit een vaas moest trekken met bloemen die aan elkaar geplakt bleken. Of Mark Quintelier die een belastingontvanger moest spelen en op de scène een omelet at. Ik had er tijdens het bakken daarvan een fijne draad in mee gebakken, dus die omelet liet zich niet makkelijk snijden (lacht)! Nu gebeurt dat wel minder, je kan dat ook niet met iedereen doen natuurlijk. Er komt veel bij kijken bij zo'n productie en dat ik niet meer hoefde te werken was een voordeel. Daardoor had

ik overdag tijd om naar de winkel te gaan. Het is in feite een huishouden op zich. In het nieuwe stuk doen ze champagne open, dat kan maar 1 keer, dus moet ik 20 flessen voorzien, 1 per vertoning. Je leert ook gaandeweg veel trucjes, zoals dingen die op scène gegeten worden die rood zijn, daarvoor gebruiken we confituur, voor wit of geel compote. Omdat sommige acteurs niet drinken moet ik in de flessen wijn bessensap gieten op voorhand. Dat moet ook allemaal aangeleverd worden, het verschijnt niet vanzelf op het toneel. Er komt toch veel gesleur en coördinatie bij kijken. In "moeste weite wa da'k paas" moeten er telkens vlekken op het kled van een van de personages komen, ik kan moeilijk 20 nieuwe jurkes voorzien. Dus daar moeten we een creatieve oplossing voor bedenken, dat vind ik leuk. Na de voorstellingen moet alles terug netjes opgeborgen worden en gerecycleerd voor de volgende. Tijdens de lockdown mochten we niet meer spelen en dan ben ik naar het depot gereden om toch nog de ajuinen en aardappelen uit onze opbergbakken te gaan halen die al klaar stonden voor de theater-tournee in de Rand van" Zoëterdag Zondag Moindag". Ik hoop dat het BVT mag blijven voortbestaan en dat er jonge mensen bij komen die kunnen acteren en Brussels spreken zodat het niveau en de kwaliteit die we aanbieden hoog blijven. Ik ben immers zeer trots op wat we tot hier toe gepresteerd hebben! ●



**'Moeste weite wa da'k paas'**



**MIRA SISSAU, DE NIEUWE ALGEMEEN ASSISTENTE VAN BRUSSELEIR!**

Sinds 1 september is Mira Sissau gestart als kersverse nieuwe Algemeen Assistent. Vanaf 5 oktober verzorgt zij de ticketverkoop van het Brussels Volkstejoëter, het onthaal in Et Oeis van 't Brussels en zoveel meer. Haar studies aan Sint-Lukas brachten haar naar Brussel en ze is blij dat ze in het midden van het centrum aan de slag kan in de stad van haar hart.

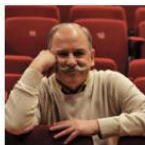
**VANAF 5 OKTOBER START DE OFFICIËLE TICKETVERKOOP**

voor de volgende producties 'Moeste weite wa da'k paas' en 'Oscar' van start. Mis deze start niet, zodat u nog eens kan genieten van het Brussels Volkstejoëter en kan proeven van het mooiste dialect van de hele wereld. U weet nu als geen ander hoe hard deze medewerkers van het eerste uur en de hele ploeg ernaar uitkijken om deze voorstellingen tot in de puntjes te verzorgen om er een fantastische reeks van te maken. La plus belle équipe!

(Alle info, zie p.23)

## DIALECTEN OPNIEUW MEER IN DE KIJKER

door Robert Delathouwer, STREEKTAALCOÖRDINATOR



Misschien heb je het ook gezien: op 2 september toonde de VRT tijdens het laatavondnieuws een reportage over de Vlaamse dialecten. Naast enkele bekende vrienden van en uit Gent en van Veurne voor de vereniging Bacht'n de Kuppe, werden Geert Dehaes en ikzelf geïnterviewd voor **Et oeis van 't Brussels in de Vlomse stieweg**.



Ze gebruikten voor de titel van het stuk de quote die Geert lanceerde: **“K zeen a geire”** klinkt meer gemeend dan “ik hou van jou”, en daarop volgde dan “er is weer meer interesse voor

onze dialecten”. Let op, als je tegen **e schuumske oeit Verapl** zegt **ik zeen a geire**, dan is de kans dat ze je begrijpt ook niet absoluut. Het is niet verboden om ook gewoon Nederlands of een andere taal te **klappe. Mo tusse mense dee et aigeste dialekt klappe moede ni twaifele**. In ieder geval was het afsluiten-de beeld van het nieuwsanker onbetaalbaar.

Goedele Wachters zat met een stralende glimlach te kijken en besloot simpelweg met “prachtig!” **Da vonte waailen uuk**. Feit is wel dat meer en meer mensen opnieuw belangstelling krijgen voor dialect. De kennis over de Nederlandse taal en haar verschillende dialecten staat al in menig boek neergepend. Daar komt op 28 september nu ook de ‘Atlas van het dialect in Vlaanderen’ bij. Dit boek, uitgegeven bij Lannoo (274 pag., 39,99 euro), heeft exclusieve aandacht voor alles wat de dialecten in Vlaanderen zo interessant maakt. Met dank aan de auteurs Johan De Caluwe, Anne-Sophie Ghyselen & Roxane Vandenberghe, en natuurlijk ons Veronique De Tier – ‘ons’ want zij maakt deel uit van de raad van bestuur van de vzw BeBrusseleir.

Op 1 oktober is er dan weer een streektaalconferentie, die georganiseerd wordt door de Stichting Nederlandse Dialecten i.s.m. de vzw Variaties (de koepel van de Vlaamse dialectverenigingen – waaronder ook wij). Dit jaar gaat het door in Twente in Nederland. En het thema gaat over streektaal op de werkvloer. Wie interesse heeft in het thema kan surfen naar: [www.nederlandsedialecten.org](http://www.nederlandsedialecten.org)

### ONS EERSTVOLGEND ERFGOEDPROJECT: MUZEK EN BRUSSELSE LEEKES

Als je begint over Brusselse leekes dan denk je meestal en spontaan aan **Vee van bomma**, of **Jeffken es getroud** of nog aan de dochter van Maree Plansjei. En nateurlak **Rue des Bouchers** van Jan de Baets, onsterfelijk gemaakt door onze voorzitter Johan Verminnen. Maar de lijst is bijzonder lang. En die van de zangers ook. De Lange Jojo en zijn tweelingbroer Le Grand Jojo hebben onder hun beiden al meer dan honderd stukken op hun actief, en tel daar dan alle platen van Remy Ray bij, of Jef van Maria, alias Micky Day, en de liedjes van onze folkgroep Emballage Kado, en het Kreateef Komplot uit het ter ziele gegane **Werm Woëter**. Zonder een resem ancients te vergeten, zoals Jef Burm (**Brussel g'et main èt gestoule – de Wizje-wazje stroët**), Bobbejan Schoepen (de pompeer van Brussel-Zooid), Roger Verbor, Coco van Babelgem en een hele resem anderen.



Honderden liederen hebben we aldus al kunnen verzamelen, waarvan vele ook doorheen de jaren werden opgenomen en in de handel uitgebracht. Je kan ze terugvinden op 78-45- of 33-toeren platen, cassettes, Cd's, op internet en YouTube.

Tot nu toe werd echter (nog) geen allesomvattend en overzichtelijk repertorium gemaakt. Daar maken wij nu werk van.

Maar ook het opsporen van liederen die vroeger in familieverband of meer lokaal werden gezongen zijn het bewaren waard. Zij vertellen dikwijls iets over de periode waarin zij werden gemaakt. Belangrijk daarbij is dat we dan ook de tekst kunnen neerschrijven. En als we oude liedjesteksten vinden, dan is het ook nuttig om daarbij toonladders en composities op te sporen. Anders kan je ze bezwaarlijk reproduceren.

Het archiveren van al dit materiaal, belangrijk als bewaarmiddel voor het nageslacht, is echter geen doel op zich. Onze bedoeling is alles te ontsluiten voor het grote publiek. Geen archief zonder ook een actief documentatiecentrum. Waarom met al dat materiaal geen Brusselse avonden, dansavonden of zangfeesten organiseren? **Of ne slummen DJ** die daarmee ooit op Tommorrowland belandt?

Let op, dat is nog allemaal **ni in de sakosj. Vè dat allemo te reigele** hebben we **par eksempel de Sabam vandoon** (auteursrechte vè de muzeek en de tekste). **En do kroipt uuk vuil opzoekingswerk in**, typwerk, **kosje, ânzjis-treire, ouverzette, klasseire, enzoevoesj.**

Vulde ons al komme?... Awel ja, wie goesting heeft om mee te werken aan dit initiatief moet zich vooral niet inhouden. Wij kunnen alle hulp best gebruiken. En als je thuis, bij familie of ergens anders nog materiaal weet liggen dat ons kan helpen: geef ons maar een seintje.

**En avant la musique!** ●

Op 7 oktober 1921 werd Raymond Goethals geboren, en hij zou dus dit jaar 100 geworden zijn. Zijn bijdrage aan het Belgisch en internationale voetbal kan moeilijk overschat worden.

**En ge kunt uuk mooilak neffest zanne rayonnement as peuren Brusselleir zeen.** Als kleine ket uit Molenbeek ging hij in de twintiger jaren **sjotten op de platou in Koekelberg**. Op die plek waren destijds (tot 1905) nog voetbalwedstrijden in **ieste deveeze gespeld**, dat heette toen **de division d'honneur**. Hij was duidelijk aan die plek verknocht, want hij had voor zijn overlijden ook expliciet gevraagd om zijn begrafenis te regelen **in den Bazelik**, want **“et es ee da vè maa alles begost es.”** Dat is tenslotte ook de reden waarom de Manne van de Platou besloten hem op een permanente wijze te eren met de reus **Raimundo**. Maar wat ook zo merkwaardig was aan Raymond Goethals was zijn constante referentie naar het Brussels. Niet om er speciaal de aandacht mee te trekken, niet om wat exotisch uit de hoek te komen als hij in het buitenland oefenmeester was. Nee, hij was gewoon zo, **Brusseleir tout court. Brusselleir, ee en ouveral.** De Manne van de Platou hebben daarom ook, samen met **Brusseleir!** en met Armand Schreurs die al jaren de pop en de stem van Raymond bedient, een reeks activiteiten op het getouw gezet om met zijn reus de grootmeester van het voetbal te eren. Na zijn verschijning tijdens de **Maabuumplanting** op 9 augustus, en een paar uitstappen in zijn thuisbasis Koekelberg, zal hij ook te zien zijn in Anderlecht en Sint-Truiden, waar hij in oktober de aftrap zal geven van een zekere Sint-Truiden – Anderlecht! **Allema do notoo! En verget ni: ni zievère, speile!** ●

## **AN JANSSENS** directeur bij GO! COOVI SO

**Sinds 3 jaar is An Janssens directeur van GO! COOVI SO (het secundair onderwijs) en domeinbeheerder van de campus. Ze leidt ons ons rond op een architecturale parel van de hand van Jean Polak.**

### **Kan je kort vertellen wat er allemaal te beleven valt bij COOVI?**

Op de COOVI-campus kan je studeren op elk niveau, je kan hier namelijk terecht voor secundair onderwijs, deeltijds beroepsopleiding en volwassenonderwijs en zelfs een 7de specialisatiejaar. We hebben een richting Tuinbouw, Slagerij, Bakkerij en een afdeling Hotel/Keuken en Restaurant. Met een heel tof team van stuk voor stuk geëngageerde mensen gaan we op zoek naar de juiste oplossing voor elke leerling. Dat kan gaan om voltijds dagonderwijs, avondonderwijs of een combinatie waarbij ze al op de werkvloer staan en op andere dagen lessen volgen. Bij de afdeling Hotel/Restaurant en Keuken kan je komen lunchen in het didactisch restaurant op 60 meter hoogte met een geweldig panoramisch zicht over Brussel en het Pajottenland. De keuken- en zaaldienst wordt verzorgd door de leerlingen. Reserveren kan via de site.

### **Hoe verloopt de samenwerking tussen Brusselseir en Coovi precies?**

Brusselseir kende ik al omwille van de toëllesse die jullie organiseren. Toen kwam de pedagogische studie dag en moesten we brainstormen

over wat we die dag zouden organiseren. Voor de gelegenheid sloegen we de handen in mekaar met een mini-theatervoorstelling van het Brussels Volkstejoeter in Zinnema te Anderlecht en daarna met z'n allen op de metro richting centrum Brussel. In de toekomst zal Brusselseir! meewerken aan verschillende events waar ze een Brusselse touch aan geven. De samenwerking gaat vaak in twee richtingen, we zorgen voor elkaars visibiliteit vooral in het centrum en Anderlecht.



“Voor mijzelf kan ik geen betere plek of job bedenken, ik hoor hier thuis”

### **Je woont al een tijdje in Ganshoren, heb je een favoriete Brusselse ekspression?**

Toen ik pas gestart was als directeur dienden we een receptie te verzorgen in het Europees Parlement. De adviseur van de slagerij-afdeling stelde 'Plat Spéciale' voor. Ik reageerde met een 'Ja, ik hoop dat elke afdeling van deze school wel iets speciaals zal maken he?'. Waarop iedereen smakelijk moest lachen.

Het is de benaming voor varkenstongetjes in Madeirasaus, een ware delicatessie uit Zuid-West Brussel en het Pajottenland, gekend voor zijn malse structuur en volle smaak. Het staat sindsdien op de verlanglijst van het Europees Parlement vanwege het grote succes.

### **En voor jezelf?**

Ik ben heel blij hier, voor mijzelf kan ik geen betere plek of job bedenken, ik hoor hier thuis, in COOVI, in scholengroep Brussel. Ik hoop het zo lang mogelijk op deze manier vol te houden en mee te bouwen aan de toekomst van mijn leerlingen met opleidingen op maat waarmee ze aan de slag kunnen en hun talent ten volle kunnen ontplooiën. ●

# En route

Boem pataat, klasj op de groskess!



Jeroen Camerlynck

De giele zommer lang vollen bak lawaaait in De Studio, want de virde Brussels-TUUB CD wëddegde genregistreid! En et es un cas particulier gewëdde. Komt da zeen komt da zeen! Op 20 november LIVE in den AB, mo zee surtout da g'azu e plosjke te pakke kraaigt. Alleman op de pist, vè Tuub 4!



Arm Vlaanderen

---

Zingen oeit volle  
bëst, da doot de  
chanteur van Arm  
Vlaanderen in de  
studio van Dirk  
Miers in Asse.



Lonsin



Zyfa



Graaf

---

Bloëzen op de sax of op de trompet, tokkele  
op de bas, gi probleemim vè de kastaars van Zyfa  
en Graaf.





Daan Leblanc



Klootzakkezijnkut

De chanteur van Klootzakkenzijnkut kraaigt dialectcoaching van de Streektaalcoördinator Robert Delathouwer. 't Es ni gezieverd!



Mek dr'dr

---

Op 7 oktouber eit daane pei 100 antsjes en ei was den ieste vè de Maabuum te plante! (daane mè zan sigaret hein, ni daane mè zan moestasj)



De neuf ploog leist vè den ieste ki den tekst van Oscar, et neut stuk van et Brussels Volkstejoëter.

---



# De quartier



## Et Oeis van 't Brussels vind je in een

van de leukste wijken van de stad, in de buurt van de Dansaertwijk! In de Vlaamsesteenweg of Rue de Flandre vind je op nummer 98 ons onthaalpunt en kantoor terug. Er huist ook een shop, een dialectkloket en het is tegelijkertijd onze evenementiële uitvalsbasis waar je terecht kan voor tickets of reservaties. Kortom, met al je vragen rond het Brussels kan je hier altijd eens binnenspringen of als je goesting hebt in 't Brussels. In deze rubriek stellen we u graag voor aan de kameroëde uit de buurt. Omdat Brussel groener is dan je denkt en je hier ook op een misschien een eerder aparte plek een plant-of bloemenwinkel kan tegenkomen. Neem zeker deel aan onze quiz, de prijzen zijn niet min, net als de passie van deze groene ondernemers uit onze wijk. Spring gerust eens binnen bij hen als je in de buurt bent en doo ze ne goeiendag!

### NIEUWE QUIZVRAGEN

#### 1. We spelen ee in e schuun stuk

- A. We moeten hier ongewild aan meedoen, we zijn hier bij een onplezierig gebeuren betrokken geraakt
- B. We spelen komedie
- C. We hebben veel geluk gehad

#### 2. Van zannen tejoëter moëke

- A. Iemand die toneelstukken schrijft
- B. Iemand die veel te luid zingt
- C. Iemand die zich opwind of kwaad maakt

#### 3. Ei leit de plank af

- A. Hij is verloren gelopen
- B. Hij is mislukt in zijn opzet
- C. Hij is dronken

Prijzen: Kadobon van bij Rocco Pantalòn, Boeketje van bij Happy Flower, vers of droog boeketje van bij Lila.  
Stuur jouw antwoorden naar [info@brusseleir.eu](mailto:info@brusseleir.eu) of per post naar Brusselleir! Vlaamsesteenweg 98 te 1000 BXL

#### Winnaars quiz juni

- Yvette Neven wint een cocktaildegustatie bij Roskam.
- Jean Pierre Buelinckx wint een lunch/diner met spaghetti en een drankje bij Monk.
- Rita Van den Bossche wint 10 pintjes bij Daringman.

## HAPPY FLOWER BY ISA

Happy Flowers by Isa bestaat 5 jaar en ze viert zelf haar 50 zomers, maar dat zou je van deze bloem tussen de bloemen niet zeggen. Haar bloemen brengt ze dagelijks met de glimlach aan de man in haar bloemenwinkel aan de Varkensmarkt.



### Wat maakt jij bloemenwinkel zo bijzonder?

Alle belangrijke momenten in een mensenleven passeren in mijn winkel. Trouwen, geboortes, feest maar ook afscheid.

“

Het hoogtepunt is eigenlijk mijn eigen winkel kunen runnen!”

### Hoe ben je in Brussel terechtgekomen en een bloemenwinkel begonnen?

Ik kwam in Brussel terecht door mijn studies talen en ben hier nog steeds 30 jaar later. In die periode leerde ik mijn man Rudy kennen. De vonk sloeg over in de slagerij waar hij werkte en ik mijn boodschappen deed. Een aantal jaren geleden ben ik begonnen aan de opleiding bloemist en zo is Happy Flower ontstaan. Rudy helpt sinds kort mee in de winkel. Ik ben nu de baas en we zijn een prima team!

### Je bent al vijf jaar gevestigd in de “quartier”. Bovendien ken je de buurt al jaren.

**Is er veel veranderd intussen?**  
De buurt ken ik sinds mijn jeugd en heb het zien verbeteren. De Dansaertwijk is een hippe buurt. De terrasjes zitten bij mooi weer stampvol en er zijn nieuwe bars en restaurants bijgekomen. Bij Gaston gaan we voor een ijsje of

voor een goed glas in Brusselse ambiance bij Laboureur. Lekker eten doen we bij Le Selecto, Chez Jacques en Chicago. Mijn fantasiejuwelen koop ik bij ‘Les Ecuadors’. Rudy is een echte Brusselaar en zijn grootvader begroette me altijd met “gooiendag maske”. De woorden: “ketsje”, “maske” “en Bloemekei” zijn nog steeds mijn favoriete woorden.

Ik ben vereerd dan ik bij een overlijden een beetje zachtheid kan bieden door een mooie krans te maken. De vertrouwensband met mijn klanten is sterk en daar ben ik fier op. Ik heb mijn droom van een eigen winkel kunnen uitbouwen en ik heb mijn verlegenheid overwonnen. Ik ben gelukkig omdat ik mijn leven op deze prachtige manier heb kunnen uitbouwen. ●

---

### HAPPY FLOWER by ISA

Varkensmarkt 7,

1000 Brussel

<https://happyflower.be/>

## LILA LILA

Theater bracht haar naar hier en ondertussen combineert Lila nog steeds een job bij een theatergezelschap met een bloemenatelier.



“ Een bloemstuk samenstellen is als schilderen ”

### Hoe ben je in de bloemen beland?

Bloemen zijn altijd mijn passie geweest. Een bloemstuk samenstellen is een creatief proces voor mij zoals schilderen. Ik maak reclame via sociale media en heb zo een vast cliënteel opgebouwd. Ik ken de smaak van mijn klanten en zo komen we samen tot een compositie. Je kan boeketten bestellen via abonnementen via een formulier op sociale media. Op vrijdag lever ik aan huis. Het atelier is om de twee weken open en de geabonneerden kunnen op donderdag tegen de avond langskomen om hun boeketje op te halen. Daarna een glaasje drinken bij Martine hoort hier zeker bij!

### Je probeert zoveel mogelijk ecologisch te werken?

Ik koop verse bio-bloemen bij de FleurAkker en bij Marie Poppies. Gedroogde bloemen recycleer ik door de overgebleven verse bloemen zelf te drogen. Bewerkte bloemen probeer ik te vermijden. De boekettes worden ingepakt met papier en niet met plastic. Onbehandelde bloemen zijn kwetsbaarder en houden minder lang maar passen in het duurzaam verhaal.

Daarom geef ik tips mee aan de klanten om de bloemen langer te houden.

### Werk je ook samen met anderen of enkel in het atelier?

Naast het atelier verzorg ik ook de bloemendecoraties voor evenementen, in cafés zoals bij Bar du Canal, bij de s en maak ik grote

bloemstukken voor de ingang van het veilinghuis Cornette des Saint Cyr. Ik werk graag samen met andere ondernemers. Zo werk ik samen met een bevriende keramiste en kan je voor Moederdag een boeket bestellen in combinatie met een wijntje van Tastingnotes. Binnenkort neem ik deel aan de Bloemenmarkt op de Vismarkt, iets om naar uit te kijken! ●

---

### LILALILA

Vlaamsessteenweg 37,  
1000 Bruxelles  
Instagram/Facebook  
@lilalilableu



## ROCCO PANTALÒN - BEN SIAENS

Rocco Pantalòn, de plantenwinkel van Ben Siaens, maar ook zoveel meer. Een plek creëren waar hij je kan verwelkomen in zijn wereld.

Naast de plantenwinkel kan je terecht voor inrichting van je woon-werkplek en bezorgt hij je planten met een persoonlijke touch



### Wat kan je allemaal terugvinden bij Rocco Pantalòn?

Rocco Pantalòn is een stukje van mijn wereld. Per seizoen werk ik rond een bepaald event waar je je kan laten onderdompelen door originele ingrediënten, Japanse verfijning, planten, design, muziek en een gekheid. Het gebouw is van mijn broer, mijn partner in crime, die in het bovenste deel van het gebouw tot een boetiek-hotelletje aan het klaarstomen is. Als ge het kunt dromen, kunt ge het ook maken. Daarom kijken we ook uit naar het restaurant naast de winkel.

### Jullie zijn hier nu een jaar of tien, hoe heb je de wijk zien evolueren?

Het dorpsgevoel en de kleine ondernemers van de Dansaertwijk zijn aan het verdwijnen. Vroeger was Brussel wat eigenwijzer en

“Als ge het kunt dromen, kunt ge het maken”

ruiger. Het beleid in de stad heeft maar weinig visie en de huurprijzen stijgen. De grote kerstmarkt of een voetgangerszone oogt mooi maar wat heeft de Brusselaar hieraan? Vanuit een meer organisch gevoel nemen wij deel aan het “gentrification” verhaal met ons mooie gebouw zonder de focus te leggen op het perfecte instagramplaatje. Het gaat om mensen. Mijn liefde voor Brussel vind zijn oorsprong aan de voet van het

Atomium, namelijk mijn jeugd in Strombeek. Hilariteit alom bij de gesprekken tussen mijn familieleden. Zalig om zo het echte Brussels te kunnen horen en proeven.

### Waar vinden we je terug als je niet met planten bezig bent?

Café Daringman is doorgaans mijn favoriete plek, je komt er altijd wel iemand tegen. Op alle uren van de dag is het heerlijke genieten op een plekje in Brussel. Café of basketbalpleintje, overal zijn spontane samenkomsten. Je honger kan je stillen bij Plaka in de Rue des Pittas. ●

---

### ROCCO PANTALÒN

Rue de la Clé 2,  
1000 Bruxelles  
Instagram/Facebook  
@roccopantalòn

## ARMAND SCHREURS

poppenspeler, columnist, mediaperformer

**Het radioleven blies een van Vlaanderens bekendste poppenspelers, Armand Schreurs, naar Brussel, waar hij regelmatig Raymond Goethals van een tweede levensadem voorziet.**

Meer nog, hij heeft Raymond persoonlijk gekend. Op 7 oktober 2021 zou Raymond Goethals 100 jaar geworden zijn en dat wordt gevierd bij voetbalclub Anderlecht en in Sint-Truiden met een hulde aan den tuuveiner. Het zou kunnen dat we dat allemaal op de radio gehoord hebben in een programma waar ze mensen opbellen zoals u nu. Maar we nemen u hier niet op de hak. Tijd voor een gelegenheidsinterview met Armand voor hij 'de veur af is' richting Nederland.

### **Je legde een heel parcours af van krant tot radio, tot bij de Noorderburen?**

Ja, ik schreef voor het Belang van Limburg en heb er tot op heden een wekelijkse column 'Café Armand' op dinsdag. Vanaf 1991 was ik wekelijks te gast in het radio-programma Ochtendkuren met Dirk Somers en Luc Verschueren. Daar speelde ik onder meer de typetjes Boer Firmin Vandeput en ministerieel chauffeur Jacky Spaas. Ruim 1,2 miljoen mensen waren getuige van hoe ik nietsvermoedende mensen beetnam via de radio, kunt ge u dat voorstellen? In 2004 stapte ik over naar NOS Radio 1, waar ik tot 2018 bijdragen maakte over sport in België in het programma Langs de Lijn. Tijdens die periode van 15 jaar had ik ook een radiocolumn, onder meer tij-



## Attention, Menneke !

Standard afzakken om er Raymond Goethals die er destijds trainer was te interviewen. Ik ontmoette er Jos Daerden, een van de spelers die Raymond vaak imiteerde. Hij spoorde me aan daar mee iets te doen. Toevallig bleek ik hetzelfde stemtimbre als Raymond te hebben. ik heb steeds een goed contact met hem gehad. Daardoor kon ik mijn vocabulaire uitbreiden, met extra aandacht voor het Brussels en de grammatica. Op de Nederlandse radio legde ik vaak uit dat Brusselaars 'Attention, menneke' zeggen, twee woorden in twee talen. Het is een unieke mix die naar meer smaakte. Met poppen was ik al bezig sinds mijn achttiende omdat ik door het schrijven van theaterstukken vaak in de theaterwereld toefde. Uiteindelijk zou die combinatie de kans creëren om vaak met Brusselers! samen te werken. Gedurende vele jaren waren er zondag op radio 2 omstreeks 17.45 de officiële voetbaluitslagen, die ik nadien zagezegd als Raymond Goethals van commentaar voorzag. De 'echte Raymond' sprak me er later over aan, dat hij het wel goed vond en dat hij er zelfs mee gelachen had. Ik geloof dat hij het ergens wel amusant vond omdat ik dingen zei die hij ook zo zou zeggen. Hij was immers iemand die zich niets op de mouw liet spelen. Tijdens de periode in Marseille wilde Bernard Tapie, de toenmalige voorzitter van de club, kost wat kost Raymonds ploegopstelling op voorhand weten. Raymond antwoordde hem droog dat hij dan wel 'mergevreug den avion van neigen eure no Brussel ging pakke'. ●

dens zeven edities van de Tour de France. De sportcultuur is in Nederland heel anders dan hier. Ze hebben er geen supporterscafés en geen Muur van Geraardsbergen, de inspiratie lag voor het rapen.

### **En dan is er ook nog Raymond Goethals, hoe is dat gekomen?**

Voor een radio-interview bij Radio 1 mocht ik naar

# Goesting vè aale t'amuzeire en ne ki goo te lache? Brussels volkstejoëter es wei!

Het Brussels Volkstejoëter kijkt er naar uit om terug voor jullie te spelen en trakteert op 2 schitterende komedies. Ni te rateire begot!

**vanaf 26 november 2021**

## MOESTE WEITE WA DA'K PAAS

L'ENVERS DU DÉCOR, een komedie van de Franse auteur Florian Zeller

### - Verbrusseling:

Claude Lammens

### HET ARTISTIEK TEAM

#### - spel:

Guido Goovaerts, Annick Devisch, Geert Dehaes en Chloë Van Doorslaer

#### - Regie:

Hans Van Cauwenberghe

#### - Assistentie:

Monique Boonen

#### - Decor en licht:

Marc Cnops

#### - Kostuums:

Marnik Baert

#### - Rekvisieten:

Hélène Meylemans

#### - Grime:

Gerlinde Vervenne

#### - Foto:

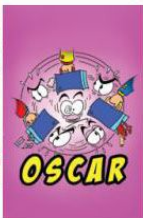
Guido Van den Troost

### HET STUK

Wanneer Patrick aan zijn vrienden Daniël en Isabel aankondigt om zijn nieuwe jonge vriendin Emma voor te stellen is iedereen het er over eens dat dit een goed idee is. (Patrick heeft voor Emma zijn vrouw Laurence laten zitten, de beste vriendin van Isabel) De verschijning van Emma echter heeft het effect van een bom in de hoofden van Daniël en Isabel. Die avond kert vele waarheden.

### TICKETS

- 16,00 €: -18, +65, groepen vanaf 20 pers.
- 18,00 €: anderen
- 49,00 €: Verwenarrangement (diner > apero/plat/dessert/excl. dranken + shuttle + ticket) i.s.m. Den Appelboom, Appelboomstraat 401, 1070 BXL
- Paspartoe VGC ter waarde van 6€ kan ingediend worden



**vanaf 15 januari 2022**

## OSCAR

Een komedie van Claude Magnier

### - Verbrusseling:

Marc Bober

### HET ARTISTIEK TEAM

#### - Spel:

Stef Van Litsenborgh, Gertje Bryssinck, Karlien Figeys, Aní Leroy, Luc Christiaens, Anouk Van Doosselaer, Patrick Peeters, Kurt Parewyck, Patricia Vandekelder, Robert Delathouwer

#### - Regie:

Jan Van den Bosch

#### - Assistentie:

Monique Boonen

#### - Decor en licht:

Marc Cnops

#### - Kostuums:

Marnik Baert

#### - Rekvisieten:

Hélène Meylemans

- Grime: Gerlinde Vervenne

- Productiebeeld: De Marck (Marc Daniels)

### HET STUK

Christian Martin werkt al 4 jaar bij Barnier, een schatrijke zeepfabrikant. Christian vraagt om opslag omdat hij wilt trouwen met een meisje uit de betere klasse. Barnier verneemt dat het zijn dochter is. Als overmaat van ramp vertelt Christian dat hij Barnier voor miljoenen bestolen heeft. Van dat geld heeft hij juwelen gekocht die hij bewaart in een koffertje...

Een comedy met valse koffertjes etc...

### SPEELDATA IN ZINNEMA

Veeweiðestraat 24-26

1070 Anderlecht

- Vrijdag 26/11/2021, 20u30
- Zaterdag 27/11/2021, 20u00
- Zondag 28/11/2021, 14u30
- Vrijdag 3/12/2021, 20u30
- Zaterdag 4/12/2021, 20u00
- Zondag 5/12/2021, 14u30
- Vrijdag 4/03/2022, 20u30
- Zaterdag 5/03/2022, 20u00
- Zondag 6/03/2022, 14u30

### SPEELDATA IN ZINNEMA

Veeweiðestraat 24-26

1070 Anderlecht

- Zaterdag 15/01/2022, 20u00
- Zondag 16/01/2022, 14u30
- Vrijdag 21/01/2022, 20u30
- Zaterdag 22/01/2022, 20u00
- Zondag 23/01/2022, 14u30
- Vrijdag 28/01/2022, 20u30
- Zaterdag 29/01/2022, 20u00
- Zondag 30/01/2022, 14u30
- Vrijdag 4/02/2022, 20u30
- Zaterdag 5/02/2022, 20u00
- Zondag 6/02/2022, 14u30

### RESERVATIES

- Vanaf dinsdag 5 oktober 2021
- Elke dinsdag, woensdag en donderdag van 9u tot 12u via 02 502 55 09 of online via [www.brusselleir.eu](http://www.brusselleir.eu)
- Reseningnummer [be.brusselleir@vzw.be](mailto:be.brusselleir@vzw.be)
- BE79 7350 3377 0233

### CORONA SAFE TICKET!

Het Brussels Volkstejoëter wil als vanouds zoveel mogelijk mensen een heerlijke toneelbeleving bezorgen, een volle zaal maakt immers iedereen blij! – Zeker wanneer dit voor iedereen op een vlotte én bovendien zorgeloze manier kan. Dit is mogelijk dankzij het Corona Safe Ticket! – Daarom vragen we jou om je Corona Safe Ticket (digitaal of print) of een negatieve PCR-test én identiteitskaart mee te brengen naar onze voorstellingen en bij de hand te houden. – Je krijgt namelijk enkel toegang tot Zinnema, de schouwburg en de foyer op vertoon van een van deze documenten. – Zodoende houden we het veilig voor iedereen! Samen voor méér BVT en minder virus, ar!



# Brusseleir!

## De vaccin doot ons danse



[brusseleir.eu](https://brusseleir.eu)